

# OBJET DES RENCONTRES – OGGETTO DELLE INCONTRI

## ARTICLE - 1

Les rencontres de SEEZ s'adressent à toutes les formations Amateurs membres de la **F.N.C.T.A.ou non**, qui s'expriment à l'aide du théâtre, quelle que soit la nature des représentations : comédie, drame, lyrique et pratiquent volontairement le théâtre de façon permanente et à titre de loisirs.

Ces rencontres s'adressent aussi aux troupes professionnelles permettant ainsi de favoriser des échanges entre professionnels et amateurs.

Gli spettacoli di SEEZ riguardano tutte le Compagnie amatoriali membri a no,della Federazione del Teatro Popolare ,che esprimono con il' teatro, qualsiasi forma di rappresentazione: comédia, drammi,liriche e praticano il teatro in un modo permanente e non professionale.

## ARTICLE - 2

Le Festival a pour objet de contribuer au développement et à la diffusion du théâtre amateur et professionnel. La qualité des représentations est la condition primordiale de la sélection des formations.

Il festival ha per oggetto lo sviluppo e la diffusione del teatro amatoriale. La qualità delle rappresentazioni è la condizione principale della selezione delle compagnie.

## ARTICLE - 3

Les troupes professionnelles et amateurs qui souhaitent participer au Festival doivent transmettre un dossier de candidature par courrier postal auprès du Secrétariat des rencontres de théâtre de SEEZ : Cie. Les tréteaux de Blaise 9 chemin des Epinois - 73700 SEEZ , [infos@lestreteauxdeblaise.com](mailto:infos@lestreteauxdeblaise.com)

Le compagnie amatoriali che vogliono partecipare al festival devono trasmettere un fascicolo di candidatura al segretariato delle Festival i teatro di SEEZ. Cie. Les tréteaux de Blaise 9 chemin des Epinois - 73700 SEEZ , [lestreteauxdeblaise@gmail.com](mailto:lestreteauxdeblaise@gmail.com)

Tel: 04 79 04 17 95- 06 28 35 69 63

avant / prima le **15 mail/maie 2017**

## ARTICLE - 4

Le dossier de candidature doit nécessairement comporter :

- Une plaquette (renseignements : La troupe - La Pièce - l'Auteur)
- Le texte complet de l'oeuvre jouée (sauf si vous avez déjà postulé avec ce spectacle)

- 5 photographies différentes et de bonne qualité, 1 programme.
- Les Fiches I, II et III clairement remplies.
- Une attestation de subvention.
- Tous documents (article de presse, vidéo...) que vous jugerez utile de nous transmettre pour mieux faire connaître votre spectacle

Le dossier sera conservé par l'organisateur.

Il fascicolo di candidatura deve comprendere:

- Opuscolo (informazione : compagnia – la commedia – l'autore)
- Un testo integrale dell'opera recitata (salvo se avete già postulato per questo spettacolo)
- 5 fotografie differenti e di buona qualità , 1 programma
- Le schede 1 – 2 – 3 chiaramente compilate
- Un'attestazione di sussidio
- Tutti i documenti (articolo di stampa, video, etc...etc... ) che vi sembreranno utili per far conoscere meglio il vostro spettacolo.

## **ARTICLE - 5**

Des formulaires de candidature complémentaires pourront être retirés auprès du secrétariat des rencontres de SEEZ ou demandés par courriel à [lestreteauxdeblaise@gmail.com](mailto:lestreteauxdeblaise@gmail.com)

Dei fascicoli di candidatura complementari possono essere ritirati all'ufficio di SEEZ,  
O richiesti per mail a : [info@lescroqueursdemots.com](mailto:info@lescroqueursdemots.com).

## **ARTICLE - 6**

Une présélection sera réalisée par l'organisation des rencontres.

Una preselezione sarà effettuata dall'organizzazione del Festival

## **ARTICLE - 7**

Préférence sera donnée aux spectacles déjà rodés et ayant participé à des rencontres départementales, régionales ou nationales.

Gli spettacoli che hanno già partecipato a dei festival regionali o nazionali saranno prioritari.

## **ARTICLE – 8**

La sélection finale sera établie par le Comité des rencontres le 15 juin 2017.

La selezione finale sara effettuata dal comitato del festival il 15 juin 2017

## **ARTICLE - 9**

Les résultats de la sélection seront rendus publics sur le site internet de l'organisation, le 15 juin 2017. Ils seront notifiés par simple lettre et dans les meilleurs délais aux candidats retenus.

I risultati della selezione saranno in linea sul sito internet dell'organizzazione il 16/06/2017. Saranno notificati in lettera semplice in tempi brevi ai candidati selezionati.

## **ARTICLE - 10**

La publication des résultats de la sélection comprend :

- la liste des troupes appelées à participer,
- l'ordre des représentations est fixé par le Comité des rencontres, étant entendu que chaque troupe proposera 3 dates possibles. Le week-end sera réservé en priorité aux troupes les plus éloignées.

La pubblicazione dei risultati della selezione contiene :

La lista delle compagnie scelte.

L'ordine delle rappresentazioni é determinato dal comitato del festival, ogni compagnia potrà proporre 3 date . Il fine settimana sarà riservato alle compagnie le piu loutane.

## **ARTICLE - 11**

Dès réception de la notification, chaque troupe doit impérativement retourner au secrétariat une lettre d'engagement définitif. Le défaut de réponse, dans un délai de 15 jours après la date d'envoi de la notification, est assimilé à un refus définitif de participer aux rencontres.

Al ricevimento dei risultati ogni compagnia dovrà inviare una lettera d'adesione entro e non oltre 15 giorni della data di spedizione dei risultati .Oltre questo limite la mancanza di risposta sara considerata come un rifiuto alla partecipazione del festival.

## **DEROULEMENT DU FESTIVAL**

### **ARTICLE - 12**

Les rencontres auront lieu au Foyer Rural de SEEZ du 05 octobre 21h00 au dimanche 08 octobre 17h00.

Il festival avra luogo al Foyer Rural de SEEZ dal 10 ottobre 21h00 au domenica 13 ottobre 17h00.

### **ARTICLE - 13**

## **DISPOSITION GENERALE**

Chaque troupe, ayant joué son spectacle, bénéficiera d'un défraiement (indemnisation forfaitaire pour les frais de transport) conformément au barème ci-annexé.

Le défraiement n'est attribué qu'une seule fois pour l'ensemble du Festival. Un défraiement spécifique est mis en place pour les troupes étrangères. Celles-ci recevront les modalités avec le dossier d'inscription.

Ogni compagnia che avrà rappresentato il suo spettacolo, avrà diritto al rimborso spese l'indennizzazione forfettaria delle spese di trasporto come da tabella allegata.

Il rimborso è attribuito una sola volta per la totalità del festival. Un rimborso specifico sarà effettuato alle compagnie straniere che riceveranno le modalità col fascicolo d'iscrizione.

### **ARTICLE - 14**

Les organisateurs ne fourniront aucun décor ni accessoire. Chaque compagnie devra donc prendre ses dispositions en conséquence.

Gli organizzatori non forniranno né scenario né accessori. Quindi ogni compagnia dovrà adottare le sue soluzioni.

### **ARTICLE - 15**

Les troupes s'engagent à utiliser uniquement le matériel technique mis à leur disposition. Un inventaire de ce matériel figure au dossier de candidature.

Le compagnie hanno l'obbligo di usare soltanto il materiale tecnico messo a loro disposizione. Un inventario del materiale è incluso nel fascicolo di candidatura.

### **ARTICLE - 16**

Pour des raisons climatiques ou autres, indépendantes de notre volonté le spectacle pourrait être annulé. Cette décision appartiendra uniquement au Comité du Festival. Aucun repli ne peut être envisagé. (Uniquement si théâtre de verdure, aucun spectacle n'est prévu en extérieur)

L'organizzazione del festival potrà annullare tutte le rappresentazioni qualora lo ritenga necessario per ragioni meteorologiche. Per cause indipendenti dalla sua volontà

## **DEROULEMENT DES REUNIONS TECHNIQUES**

### **ARTICLE - 17**

L'organisation des rencontres met à la disposition des troupes, les équipements précisés dans les pages suivantes.

L'organizzazione del Festival mette a disposizione delle compagnie gli equipaggiamenti elencati nelle pagine seguenti

## **ARTICLE - 18**

Les techniciens ou régisseurs de chaque troupe doivent prendre possession du plateau dès la fin de la représentation précédente pour les réglages lumière.

I tecnici o registi di ogni compagnia devono prendere posto sul palco alla fine dello spettacolo precedente per la regolazione delle luci.

## **ARTICLE - 19**

La répartition du parc des projecteurs est alors effectuée par le même technicien du Festival. Le nombre de projecteurs et de circuits de jeu d'orgues est le même pour chaque troupe.

La ripartizione delle luci è effettuata dal tecnico del festival. Il numero dei faretti e di circuiti è lo stesso per ogni compagnia.

## **ARTICLE - 20**

Le démontage des décors doit se faire le soir même après la représentation, car le spectacle suivant doit s'installer.

Lo smontaggio della scena deve essere la sera dopo lo spettacolo in modo che lo spettacolo seguente possa essere installato.

## **CONDITION D'HEBERGEMENT ET D'ACCUEIL**

### **ARTICLE - 21**

L'organistaion des rencontres prend en charge l'hébergement des troupes ainsi que leur alimentation. Pour les invités , spectateurs qui désirent partager un ou plusieurs repas avec les troupes , le repas est à 10€.

L'organizzazione del festival prende a carico le spese di vitto e alloggio delle compagnie. Per gli invitati, e spettatori che desiderino condividere uno o piu pasti con le compagnie, il prezzo é di 10€.

## **CALENDRIER DES RENCONTRES**

**Date limite de dépôt de dossiers de candidatures : 15 mai 2017**

**Date limite di deposito dei fascicoli di candidatura : 15 maggio 2017**

**Résultat de la commission de sélection : 15 juin 2017**

**Risultato della commissione di selezione : 15 juin 2017**

Rencontres : Du jeudi 05 au dimanche 08 octobre 2017

Rappresentazioni: dal giovedì 05 a domenica 08 ottobre

## **BAREME D'INDEMNISATION**

Pas de défraiement pour les troupes situées à moins de 50 km du lieu des rencontres (SEEZ)

Alcun rimborso per le compagnie situate a nemo di 50 kilometri dal luogo del festival.

Pour les autres troupes : Per le altre compagnie

VL 0,32€ / km et péages d'autoroutes sur justificatifs / e pedaggio d'autostrada con scontrino

PL 0,42€ / km et péages d'autoroutes sur justificatifs / e pedaggio d'autostrada con scontrino

## **FICHE TECHNIQUE**

### **MATERIEL SON ET ECLAIRAGE**

#### **SCENE / SCENA :**

FOYER RURAL DE SEEZ

#### **STRUCTURE**

Voir plan joint : vedere il piano

#### **PENDRILLONS :**

1 fond de scène noir 1 pendrillon à jardin

Pas de rideau d'avant scène

1 sfondo nero , una scena di giardino , non c'è sipario

## **ECLAIRAGE :**

10 projecteurs / faretti PC 1000 W

2 projecteurs : faretti Découpes 1500 w

1 pupitre lumière 12 circuit / pannelo luminoso a 12 circuiti

Les filtres de couleur ne seront pas fournis./ I filtri colorati non sono forniti.

**SON :** deux enceintes amplifiées , mixage , lecteur cd auto cue /2 altoparlanti amplificati , tavolo di mixage , cd.

Les troupes seront assistées par un technicien pour l'installation et l'utilisation du matériel ce, dès la fin de la représentation de la veille et tout le temps nécessaire.

Le compagnie saranno aiutate da un tecnico per l'installazione e l'utilizzazione del materiale, dalla fine della rappresentazione del giorno precedente e per tutto il tempo necessario

**Vous devrez prévoir vos propres techniciens en ce qui concerne la tenue des régies pendant la durée du spectacle.**

**I tecnici devono essere della propria compagnia per la regia dello spettacolo.**

Pour tous renseignements complémentaires, appeler au/ Per tutti informazioni complementari telefonare al : **04.79.04.17.95 André CHOUILLOU**

**Nota :** Le déroulement des rencontres est uniquement assuré par des bénévoles.

L'organizzazione del festival è curata da volontari

Durant la journée une permanence sera tenue à l'office de tourisme de SEEZ.

Durante il giorno, una permanenza sarà tenuta al Ufficio del Turismo di Séez.